

## LES INTERPRÈTES

### Ensemble Il Festino

Plaisir des sens et élévation de l'esprit par la poésie, le geste et la musique. Voilà, en quelques mots, le résumé de l'identité de cet ensemble créé en 2009 par Manuel de Grange.

Abordant principalement le domaine profane, l'ensemble cherche à associer les vers et les airs d'une même époque dans un jeu de miroir afin de transmettre au public un instant unique. Celui-ci rencontre, l'espace d'un moment, les hommes et les femmes de jadis qui ont su, par des moyens raffinés mais aussi s'appropriant et sublimant quelquefois des éléments de la musique populaire, transmettre leurs passions, joies, chagrins et leur attachement aux plaisirs qui nous accompagnent depuis toujours. Les programmes d'Il Festino sont articulés toujours autour d'un thème, ce qui donne un sens et une cohérence au rapport texte / musique.

Les chanteurs, comédiens et musiciens d'Il Festino sont des artistes reconnus dans l'interprétation du répertoire des XVIIème et XVIIIème siècles, collaborant par ailleurs avec les ensembles et compagnies les plus prestigieux.

### José Canales, ténor

Né en Espagne, le ténor José Canales étudie le violon, puis le chant au Centre de Musique Baroque de Versailles, à la Maîtrise de Notre-Dame Paris, au Conservatoire Supérieur de Paris-CNR et au CNSM de Lyon. Son répertoire va du médiéval jusqu'au contemporain, et il a travaillé avec des chefs tels que Marc Minkowski, David Stern, Emmanuelle Haïm, Jean-Claude Malgoire, René Jacobs, Hugo Reyne, Laurence Equilbey, John Nelson, Christophe Coin, Kurt Masur.

### Manuel de Grange, luth & guitare

Né à Santiago du Chili, Manuel de Grange étudie la guitare classique, l'harmonie, le contrepoint et la musique de chambre à l'Institut de Musique de l'Université Catholique du Chili. Installé en France depuis 1990, il poursuit des études de guitare classique et baroque puis étudie le luth, le théorbe et la basse continue à Paris et Bâle.

Manuel de Grange exerce une activité de soliste et continuiste au sein d'ensembles divers avec lesquels il joue et enregistre régulièrement dans le monde entier : Le Poème Harmonique, Les Paladins, Maîtrise du Centre de musique Baroque de Versailles. Il est soutenu par la région Bretagne.

Retrouvez les CD de Il Festino sur [www.ensembleilfestino.com](http://www.ensembleilfestino.com)

ExcellArt tient à remercier : Paroisse Saint-Colomban - Arbonel Communication - Eric Alonzo - Jean Charlat - Frédérique Guffin - Nicolas Hiblot - Nathalie Jacob - Marie-Lou Kazmierczak - Salim Mekdad - Jean-Claude Style

DECOUVRIR | ADHERER | RESERVER : [WWW.EXCELLART.ORG](http://WWW.EXCELLART.ORG)

EXCELLART  
présente



ENSEMBLE IL FESTINO

JOSÉ CANALES, TÉNOR

MANUEL DE GRANGE, LUTH & GUITARE

Coplas, images d'Espagne

Samedi 18 mars 2017 à 20h00

Eglise Saint-Pierre - 77700 Coupvray



# COPLAS, IMAGES D'ESPAGNE

Depuis le XVII<sup>e</sup> siècle la musique espagnole oscille entre le savant et le populaire. Prisonnière des frontières de la péninsule, à l'histoire si différente du reste de l'Europe, la musique espagnole exagère ses possibilités, se joue de son «espagnolisme» et l'exacerbe pour se distinguer des autres pays européens. C'est sur ces tensions entre tradition érudite et bouffonne que s'édifie jusqu'au vingtième siècle la *canción española*: un genre unique, au succès inégalable en Europe, dont les accords sont à mi-chemin entre la musique savante et la musique populaire. Avec ce concert nous parcourons quatre siècles d'une tradition éclectique et complexe, quatre siècles de contrastes féconds, quatre siècles de musique espagnole.

Les «Tonos humanos» du XVII<sup>e</sup> siècle, les chansons d'après guerre, les chansons populaires du XIX<sup>e</sup> ou celles de Lorca seront les arrêts sur image, les coupes transversales, les « coplas » d'une histoire musicale aux différences incontournables mais à l'unité d'esprit et d'intention.

La copla déploie un large éventail expressif allant du léger au religieux, du trivial au raffiné, en passant par la satire sociale ou l'expression de sentiments amoureux. Ces différentes facettes sont ici représentées par l'œuvre de cinq artistes : Diego Pisador, José Marín, Manuel García, Federico García Lorca et Manuel López Quiroga.

Joueur de vihuela, imprimeur et compositeur, **Diego Pisador (1510?-1557)** consacra sa vie et son œuvre à la réalisation du « Livre de musique pour vihuela », un héritage monumental réunissant ses propres compositions et celles d'autres musiciens de l'époque. Les romances espagnols de la Reconquête relataient sur le mode épique des faits passés sur une mélodie récurrente qui servait surtout d'outil mnémotechnique pour réciter de longues narrations. Lorsque Diego Pisador reprend un *romance*, il n'en prend que quelques vers : du coup, le rapport entre les mots et les notes se fait plus étroit. D'un poème épique, il élabore une amplification lyrique, une véritable composition musicale - ce qui fit sa renommée.

Le chanteur et compositeur **José Marín (1619-1699)** est l'un des personnages les plus étonnants, fascinants et ambigus parmi les artistes espagnols au XVII<sup>e</sup> siècle. D'une longévité étonnante, ordonné à Rome en 1644, il entra à la chapelle du Monastère de La Encarnación de Madrid en tant que ténor. Accusé de vol et d'assassinat en 1654 puis en 1656, il fut arrêté, torturé, sécularisé et emprisonné. La cour de Madrid (véritable cour des miracles sous les Habsbourg) était habituée à ce type de frasques et n'en a pas vraiment tenu rigueur à ce chanteur exceptionnel. Elle accueillit plus tard un José Marín « repenté » qui, après quelques années d'exil et de pèlerinage, mena une vie exemplaire jusqu'à sa mort le 8 mars 1699.

Chanteur d'opéra légendaire, compositeur prolifique, directeur de troupe et professeur de chant, **Manuel García (1775-1832)** a laissé un recueil de mélodies, intitulé « Caprichos líricos españoles ». Virtuoses et colorées, picaresques et sentimentales à l'image des dessins de Goya, ces délicieuses chansons sont l'hommage à la patrie lointaine d'un artiste exceptionnel.

Le grand poète et dramaturge **Federico García Lorca (1898-1936)** fut également peintre, pianiste et compositeur. Très attaché à sa province natale, il puise une grande partie de son inspiration musicale et littéraire dans la tradition folklorique andalouse. Ses mélodies associent l'expressivité populaire du flamenco avec un lyrisme intense propre à son univers.

**Manuel López Quiroga (1899-1988)** est entré dans la postérité en tant que Maestro Quiroga, membre du trio d'auteurs Quintero, León et Quiroga. Célèbre dans les années 1940-50, il a écrit de nombreuses *coplas* et *zarzuelas* - le théâtre d'opérette si populaire en Espagne - : plus de 5000 œuvres au total!

## PROGRAMME

**Diego Pisador (1510?-1557)** : *La mañana de Sant Juan* | *Le matin de la St-Jean*

**Manuel López Quiroga (1899-1988)** : *La Lirio* | *Le lys*

**Federico García Lorca (1898-1936)** : *El café de Chinitas* | *Le café de Chinitas*

**José Marín (1619-1699)** : *Ojos, pues me desdeñáis* | *Beaux yeux, puisque vous me dédaignez*

**Manuel García (1775-1832)** : *Bajelito nuevo* | *Nouveau petit vaisseau*

**José Marín** : *Mi señora Mariantaños* | *Madame Mariantaños*

**Federico García Lorca** : *Nana de Sevilla* | *Enfant de Séville*

**Manuel López Quiroga** : *La chiquita piconera* | *La petite piconera*

**Federico García Lorca** : *Las Morillas de Jaén* | *Les petites maures de Jaén*

**Manuel López Quiroga** : *Me embrujaste* | *Tu m'as ensorcelé*

**Federico García Lorca** : *Anda, Jaleo* | *En avant la pagaille!*

**Manuel García** : *Llévame a Zurguén* | *Amène-moi à Zurguén*

**Federico García Lorca** : *Zorongo* | *Zorongo*

**José Marín** : *La verdad de Perogrullo* | *Les lapalissades*